

Le Bas-Saint-Laurent

BAJO SAN LORENZO, QUÉBEC - CANADÁ

Un concepto actual del éxito



LE BAS-SAINT-LAURENT
1 foto le sale bien!

www.bas-saint-laurent.org



Le Bas-Saint-Laurent, a la salida del trabajo...

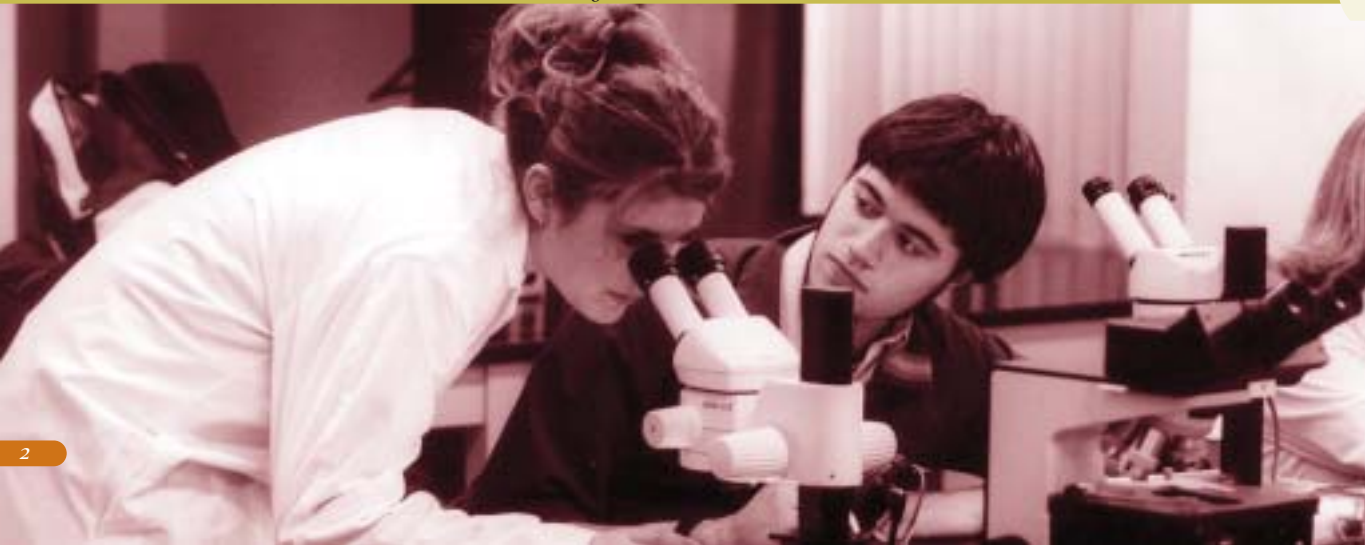


Pocatec, líder norteamericano en sistemas de comunicación para transporte colectivo (La Pocatière)

Las ciudades deberían construirse en el campo por ser allá el aire más puro...

Alphonse ALLAIS (1855-1905)

Laboratorio de Biología, Université du Québec à Rimouski



A los albores del siglo XXI, queremos que nuestra vida entera sea un éxito. Retos profesionales, vida cultural, actividades en la naturaleza, amistades, contribución al bienestar colectivo, equilibrio, marco de vida agradable ...exigimos lo máximo en todo. Para nosotros y para nuestras familias.

Todo eso, Le Bas-Saint-Laurent ya se lo ofrece en gran parte a quienes han comprendido que –hoy en día– el éxito de una empresa se sustenta menos en la proximidad de los recursos



Alto en el Monte Logan, Sendero Internacional de los Appalaches

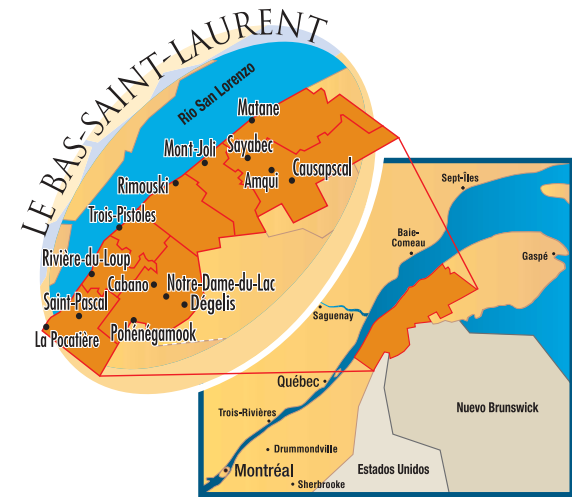
y mercados como en nichos prometedores, una visión clara, una sólida red empresarial y muchas células grises.

Hasta el día de hoy, miles de trabajadores calificados, profesionales y gente de negocios han optado por triunfar en la vida permaneciendo o instalándose en la región de Bas-Saint-Laurent. Y se felicitan por su opción cada vez que se les confía un mandato estimulante, o que pueden sentarse a la mesa minutos después de salir de la oficina, o que los niños jueguen fuera

con toda seguridad, o que la familia descienda una pista de esquí a quince minutos del centro ciudad.

¿Tiene usted proyectos y está buscando un entorno de vida que le permita concretarlos al mismo tiempo que alcance su plenitud personal?
Bienvenido a Bas-Saint-Laurent.

En la época de la economía y del transporte rápido, nada le impide llevar desde ahora la vida con la que siempre ha soñado.



La región de Bas-Saint-Laurent, es:

- 22.405 km²
- 320 km bañados por el río
- un territorio de 50 a 100 km tierras adentro, salpicado de lagos y ríos
- 200.630 habitantes (2001)
- un clima sano y moderado por el río
- la "región" de Québec más diversificada

¿Le apetecería cambiar de aire?





Una concertación fructífera

Geneviève Constancis

Ingeniera forestal y madre de tres niños. Oriunda de Sherbrooke. Vive en Baie-des-Sables y trabaja en la Mancomunidad Regional de Matane desde mayo de 2000.

¿Por qué Le Bas-Saint-Laurent?

- Por la amabilidad de la gente.
- Por el sentido de ayuda mutua.
- Por la calidad del aire, del agua y de la tierra que hacen maravillas en mi vergel y mi huerta biológica.

Los habitantes de Bas-Saint-Laurent, cuyo sustento nunca se ha apoyado en empleos brindados por unas pocas grandes empresas, han debido consensuarse a menudo para encontrar pistas originales de desarrollo. Esto les ha llevado a mancomunar su destreza y experiencia, a conciliar intereses privados y públicos y, luego, a desarrollar un hábito de concertación que se ha convertido en una de sus grandes fuerzas.

Gracias a ese trabajo colectivo, Le Bas-Saint-Laurent tiene hoy en día una visión clara de su futuro... y medios para concretarla. Su economía está diversificada, sus

El bosque cubre el 85% del territorio y hace vivir a unas 6.000 personas. Con objeto de preservarlo al mismo tiempo que a sus demás riquezas, la región de Bas-Saint-Laurent se ha comprometido a convertirse en referencia mundial en materia de protección y aprovechamiento de recursos naturales.



Bosque ordenado, Domaine Acer (Auclair)



Premier Téch, 1.600 integrantes del equipo repartidos a lo largo y lo ancho del mundo, volumen de negocios anualizado de \$ 270,3 M (Rivière-du-Loup)

infraestructuras son sólidas y la región se aprovecha de un saber que estuviera listo a incorporarse a la industria. Y como su prosperidad se sustenta a la vez en sus paisajes, su aire, su agua, su fauna, sus trabajadores, sus empresarios y sus jóvenes, ha decidido integrarlos juntos en su visión de desarrollo. Eso es lo que permite hoy día a un trabajador especializado pescar truchas cerca de su casa... y a una conceptora multimedia hacer kayak por el río, veinte minutos después de salir del trabajo. ¿Quién ofrecerá mejor?

El auge fabuloso de la industria de la turba, al que contribuyen unas veinte empresas, de ellas Premier Tech, Groupe Berger y Tourbières Lambert, ilustra perfectamente la determinación de la Región de Bas-Saint-Laurent a sacar lo máximo de sus recursos transformándolos en el lugar mismo. Gracias a la investigación y desarrollo, este material biológico bien conocido en horticultura sirve hoy para fabricar una multitud de productos insólitos y utilísimos. Algunos se destinan al saneamiento de aguas residuales, otros favorecen el crecimiento de vegetales sin daños para el medio ambiente, todos representan un potencial enorme para la región de Bas-Saint-Laurent, la cual posee el 40 % de las reservas de turba de Québec.

Por cierto, que este potencial no se limita a la turba propiamente dicha. Desde hace algunos años, la industria ha imaginado varias soluciones para recogida, empaclado y almacenamiento de la turba que, luego, son vendidas a empresas internacionales que operan en sectores sin vinculación alguna con la turba. ¡Materia marrón + materia gris = Riqueza!

Parque Linear Interprovincial de Petit Témis (130 km)



*Institut Maurice-Lamontagne, Pêches et Océans Canada
(Ministerio de Pesca y Océanos de Canadá - Mont-Joli)*





Gasterópodo, organismo zooplanctónico que se encuentra en el estuario y golfo del San Lorenzo (talla real: 1-1,5 mm)



Parque Des Chutes en invierno (Rivière-du-Loup)

El desarrollo de la región de Bas-Saint-Laurent se apoya en varias instituciones públicas dedicadas a conocimientos científicos y en gran número de centros de transferencia tecnológica. He aquí algunos de ellos:

- *Institut Maurice-Lamontagne, Pêches et Océans Canada* (ciencias del mar e hidrografía, Ministerio de Pesca y Océanos de Canadá)
- *Institut des sciences de la mer de Rimouski* (ciencias del mar)
- *Centre de recherche sur les biotechnologies marines* (biotecnologías marinas)
- *Centre interdisciplinaire de développement de la cartographie des océans* (cartografía oceánica)
- *Institut maritime du Québec* (instituto marítimo)
- *Innovation maritime* (innovación marítima)
- *Centre de développement bioalimentaire du Québec* (bioalimentación)
- *Institut de technologie agroalimentaire, campus de La Pocatière* (tecnología agroalimentaria)
- *Centre d'agriculture biologique du Québec* (agricultura biológica)
- *Centre national du transport en commun* (transporte colectivo)
- *Centre spécialisé de technologie physique du Québec* (tecnología física)
- *Centre de photonique du Québec* (fotónica)
- *Service de recherche et d'expertise en transformation des produits forestiers* (productos forestales)
- *Centre d'expérimentation et de transfert technologique en acériculture du Bas-Saint-Laurent* (tecnología acerícola)
- *Ruralys* (centro especializado en conservación y valoración del patrimonio rural)

Paseo en trineo con perros (La Mitis)



Campus, Université du Québec à Rimouski



Hace mucho tiempo que Le Bas-Saint-Laurent comprendió la importancia de desarrollar el conocimiento bajo todas sus formas. Resultado: el tiempo y los fondos que durante años invirtiera en la investigación, le permiten hoy generar cada vez mayor riqueza con cada vez menos recursos.

La economía del conocimiento de Bas-Saint-Laurent es tanto más floreciente en cuanto suele dedicarse a encontrar respuestas a los retos del planeta entero en el lugar mismo. ¿El mundo está preocupado por la salud? Le Bas-Saint-Laurent estudia el potencial curativo de organismos marinos. ¿La ecología constituye una apuesta? Le Bas-Saint-Laurent utiliza



Investigaciones fructíferas

la turba para tratamiento de aguas residuales. ¿Los bosques están amenazados? Le Bas-Saint-Laurent busca el mejor medio de hacer coexistir el aprovechamiento del bosque, el ordenamiento forestal, las actividades de esparcimiento y la protección de la fauna.

La presencia en su territorio de instituciones de investigación y de empresas de tecnología avanzada permiten a Bas-Saint-Laurent aplicar la misma lógica al sector bioalimentario, transportes, comunicaciones y a una multitud de áreas en las que abundan los empleos bien remunerados y las oportunidades de negocios. ¡Ha llegado el momento de cosechar los frutos!

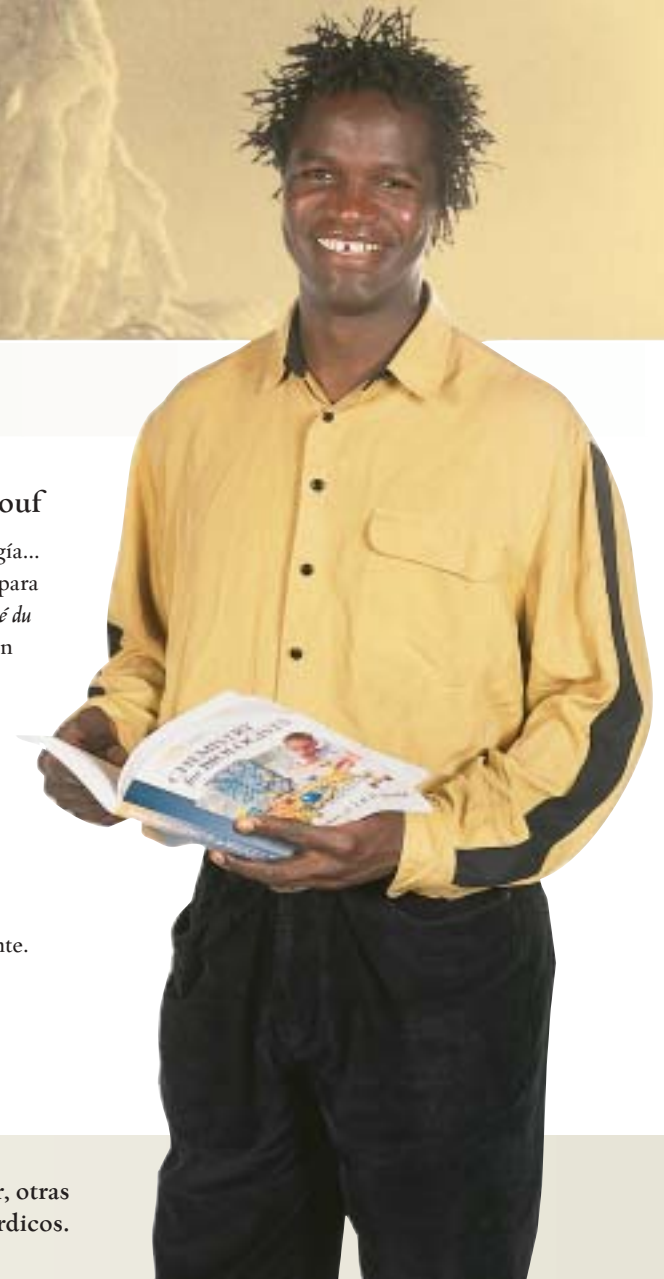
La UQAR posee ocho cátedras de investigación. Cinco están vinculadas con las ciencias del mar, otras están dedicadas al bosque habitado, al desarrollo rural y a la conservación de ecosistemas nórdicos.

Boucar Diouf

Docente asociado de Bioquímica y Fisiología... y humorista. Oriundo de Senegal. Llegó en 1991 para hacer un doctorado en Oceanografía en la *Université du Québec à Rimouski (UQAR)*. Se enamoró de la región hasta tal punto que le inspiró una serie de espectáculos.

¿Por qué Le Bas-Saint-Laurent?

- Por la libertad y los vastos espacios.
- Por la educación a escala humana (grupos de 90 alumnos como máximo en la UQAR).
- Porque se llega a conocer a todos rápidamente.





Numerosas oportunidades

Élise Lavoie

Nativa de Rimouski. Profesora y asistente de concertino en la Orquesta Sinfónica del Estuario (OSE). Estudios en Montréal, París y Toronto.

James Darling

Nacido en Saint John, Nuevo Brunswick. Violonchelista y director asistente de la OSE. Ha tocado con la Orquesta Sinfónica de Montréal y el grupo I Musici de Montréal.

¿Por qué Le Bas-Saint-Laurent?

- Por la naturaleza y la tranquilidad.
- Porque es fácil hacerse un sitio propio.
- Por ganas de contribuir a la vitalidad cultural regional creando un festival de música clásica.

En Bas-Saint-Laurent, el desarrollo económico pasa cada vez más por sectores de excelencia. Algunos ya han generado miles de empleos, otros acaban apenas de estructurarse, pero todos tienen un punto en común: su potencial de negocios.

¿Tiene usted capital? ¿conocimientos? ¿ideas para transferencia tecnológica?... No espere a que otros vengan a quitarle el sitio. Mientras usted está leyendo estas líneas, nuevas empresas ven la luz del día... y otras consolidan su posición.

¿Está usted buscando empleados buenos? La fuerza laboral de Bas-Saint-Laurent se la reconoce por sus calificaciones, polivalencia, agilidad y por sus deseos de aprender y lealtad hacia la empresa.



Parque Nacional Du Bic (parc national du Bic)



Momento feliz en medio de un campo de canola (Sainte-Florence)

¿En qué invertir fondos?

Sector Agroalimentario

Ecoturismo

Energía Eólica

Vivienda y Construcción

Material de Transporte y Productos Metálicos

Nuevas Tecnologías de la Información
y Comunicaciones

Ciencias y Tecnologías Marinas

Turba y Tecnologías
Agroambientales

Agua pura, aire puro, riqueza de suelos, tierras asequibles, productores y ciudadanos sensibles a la protección del medio ambiente... el sector agroalimentario de Bas-Saint-Laurent tiene todo lo necesario para producir alimentos sanos, competitivos y fácilmente exportables durante largo tiempo.

En la actualidad, el 60 % de los ingresos agropecuarios provienen de la producción lechera. Pero las cosas cambian rápido. Ya líder de la producción ovina y número dos en los productos derivados del almíbar de arce, Le Bas-Saint-Laurent saca cada vez mayores beneficios de un nuevo enfoque en donde coexisten robotización de granjas, productos regionales y cultivos biológicos. El *Institut de technologie agroalimentaire du Québec*, campus de La Pocatière y la incubadora de empresas que creara recientemente, debieran dar aún mayor vigor a este sector en plena expansión. ¿Se vislumbran oportunidades de negocios al horizonte?

Evaporadora, Arceado Des Pins Rouges (Biencourt)



Pesca del salmón en el río Matapédia





« Le Grand dérangement » de Saint-Paulin Dalibaire, *documental de Productions Vic Pelletier (Matane)*



Tecnología JetTrain, Bombardier Transport, fábrica de La Pocatière

¿Le interesan la nueva economía y las comunicaciones? Varias empresas de Bas-Saint-Laurent están a la búsqueda de empleados calificados en estas áreas. Entre ellas: TELUS Québec, segundo proveedor quebequense de servicios en telecomunicaciones; PG Mensys Systèmes d’information, creador de softwares de gestión para municipios y empresas forestales; y Productions Vic Pelletier, realizadora de documentales televisivos, videos empresariales, dibujos animados y proyectos multimedia.

- Ingeniería de sistemas informáticos
- Gestión de la transmisión de telecomunicaciones
- Instalación de material de telecomunicaciones
- Programación informática
- Documentales para la televisión
- Videos empresariales
- Dibujos animados 2D y 3D
- Proyectos multimedia

¿Desea usted utilizar sus competencias al máximo?
¿Aspira a llevar una vida equilibrada? ¿Posee un título técnico o universitario? ¿Aspira a acceder rápidamente a un cargo de gestión? De ahora al 2006, las grandes empresas y las PYMES de Bas-Saint-Laurent han de cubrir 13.400 puestos.

Para proseguir su auge, la “región” más diversificada de Québec necesita trabajadores calificados con buena salud, educados y en los sectores de la transformación y los servicios. Y ya que su desarrollo se sustenta en gran parte en la innovación, los empleos brindados son a menudo sinónimo de iniciativa y creatividad. ¿Sueña con una carrera estimulante? En Le Bas-Saint-Laurent, la superación de retos es algo diario.

Hábitat invernal de ciervos (Pohénégamook)



Fonderie Norcast, segundo productor mundial de recubrimientos para trituradoras (Mont-Joli)





Plenitud de la vida cotidiana

Chakib Hatabi (y su hija Myriam)

Nació en Marruecos. Llegó en 1988 para estudiar en la *Université du Québec à Rimouski* en Recursos Marítimos. Compra la granja de la familia de su esposa en 1998, y emprende luego la cría de corderos.

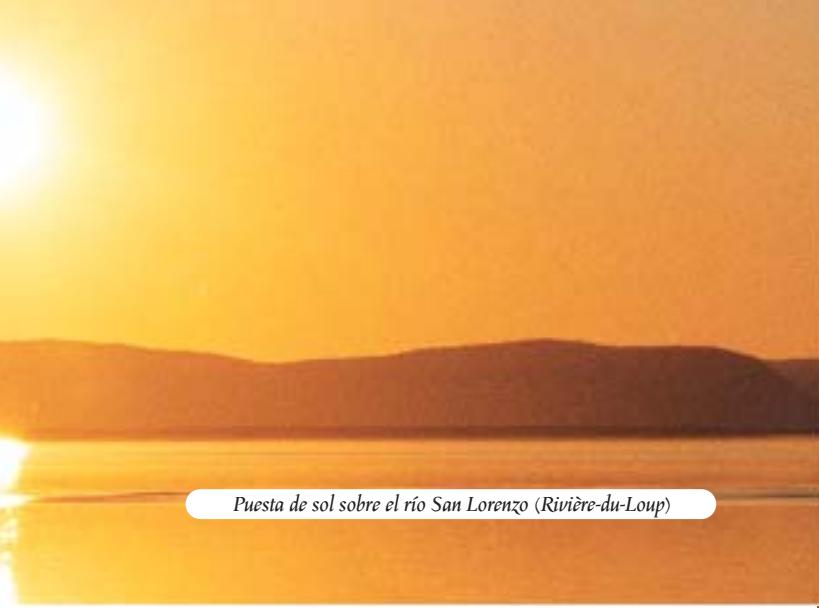
¿Por qué Le Bas-Saint-Laurent?

- Para conservar la granja familiar.
- Para echar raíces con la posesión de mi propia tierra.
- Porque es fácil integrarse en la región.

Vivir en Le Bas-Saint-Laurent, es respirar el aire puro y ver el horizonte día tras día. Es trabajar en un entorno humano y tener vivienda a precio asequible. Es decir adiós al ruido, a los atascos del tránsito, a la atención de urgencias abarrotadas y al largo camino de regreso hacia las afueras de la ciudad. Es triunfar en todo dejándose tiempo para vivir.

¿Es usted deportivo? ¿intelectual? ¿soltero? ¿padre de familia? ¿trabajador independiente? ¿asalariado?... ¿Le gustan los cafés? ¿el cine? ¿el golf? ¿los vecinos pacíficos? ¿la proximidad de la naturaleza?

¿Le preocupa la educación de sus hijos? Además de sus numerosas escuelas primarias y secundarias, Le Bas Saint-Laurent posee siete centros de formación profesional, cuatro centros de educación de bachillerato y técnico-profesional, un conservatorio de música y una universidad.



Puesta de sol sobre el río San Lorenzo (Rivière-du-Loup)



Victor-Lévy Beaulieu, escritor, autor de telenovelas, director de Éditions Trois-Pistoles y ardiente defensor de la vida en regiones

¿las clases vespertinas? ¿los docentes que conocen a los alumnos por sus nombres?...

En Le Bas-Saint-Laurent, nunca tendrá que elegir entre naturaleza y cultura, entre vida plena y absoluta tranquilidad. Ya viva usted en el campo o en la ciudad, todo le será asequible y le quedará al alcance de la mano.

Y si usted debe coger la carretera para ir a algún lugar, siempre podrá aprovechar el viaje para admirar la naturaleza. Quienes ya han tenido la suerte de contemplarla se lo dirán: es un espectáculo del que uno jamás se cansa.

Imagine una región en donde se desarrollen el único festival de cine francófono para la juventud de América, la más antigua feria del libro de Québec y la primera tropa de teatro profesional en regiones. Luego, suponga que esta región posee una de las mejores editoriales de Québec, un festival internacional de jazz, un conservatorio de música, una orquesta sinfónica, una red de organizadores de espectáculos, agrupaciones de artistas y de museos cuyo renombre cruza las fronteras. Para acabar, añadamos que esta región cuenta con escuelas de danza, campamentos veraniegos dedicados a la música y cafés que ofrecen espectáculos profesionales... y aún será incompleta la descripción de la cultura en Bas Saint-Laurent.

Porque vivir la cultura en Bas-Saint-Laurent, es también formar parte de organizaciones culturales dinámicas; asistir a espectáculos prestigiosos sin tener que reservar con meses de antelación; y tener el privilegio de oír a los más grandes artistas en salas íntimas en las que casi se los oye respirar.

En Le Bas-Saint-Laurent, todo el mundo ocupa las primeras filas.

Jardines de Métis (Grand-Métis)



Casa Rioux-Belzile (Trois-Pistoles)





Empleos estimulantes

Perspectivas en la oferta laboral

Gestión • Transformación y Fabricación • Ingeniería Mecánica, Eléctrica y Electrónica (Ingenieros y Técnicos) • Agropecuaria (producción y transformación) • Hospedaje y Restauración

Principales Proveedores de Empleos

| | |
|----------------------|--------------------------------------|
| Bombardier Transport | Transporte por ferrocarril |
| TELUS Québec | Telecomunicaciones |
| Bowater | Aserraderos |
| Prelco | Cristal de seguridad |
| Premier Tech | Productos derivados de la Turba |
| Viandes DuBreton | Matadero y procesamiento de Porcinos |
| Verreault Navigation | Astillero marítimo |
| Uniboard Canada | Tableros de conglomerado |
| Groupe Dynaco | Cooperativa agroalimentaria |
| Norcast | Fundición |
| Glendyne | Cantera de pizarra |
| FF Soucy | Papelera |
| Transport Morneau | Transporte general |

Pia Saint-Louis

Médico general. Oriundo de la Ciudad de Québec. Estudios en Montréal. Vive en Saint-Pacôme. Ejerce en La Pocatière desde julio de 2003.

Dominique Lepage

Médico general. Oriunda de la región de Montréal. Estudios en la Ciudad de Québec. También vive en Saint-Pacôme. Ejerce en La Pocatière desde agosto de 2003.

¿Por qué Le Bas-Saint-Laurent?

- Por la práctica global que permite ejercer todos los tipos de Medicina.
- Por la tranquilidad y la naturaleza.
- Porque mi cónyuge tenía también empleo en la región (D. Lepage).



De compararla al promedio provincial, la región de Bas-Saint-Laurent posee una vez y media más de centros hospitalarios de corta estancia y casi el doble de centros de atención primaria de salud, y de puntos de servicio por 100 mil habitantes.

La concepción del éxito que propone este folleto no se debe en absoluto al azar. Nació de una visión común de desarrollo regional, adoptada en diciembre de 2000 y cuyas metas son las siguientes:

- hacer que la región de Bas-Saint-Laurent sea una referencia mundial en la protección y aprovechamiento de recursos naturales;
- hacer que la región sea conocida por su patrimonio natural, su vitalidad cultural y la excelencia de sus recursos humanos;

- fortalecer la cohesión social del entorno, la equidad entre las personas, la influencia regional sobre las palancas económicas y la convergencia de acciones para desarrollo de los territorios que componen la región.

Con el propósito de realizar este objetivo, las autoridades de Bas-Saint-Laurent han iniciado una acción concreta de 15 años que se basa en las fuerzas siguientes:

- la capacidad de Bas-Saint-Laurent a decidir opciones colectivas;

- la presencia de una red de formación dinámica y diversificada;
- el dominio y la circulación de la información;
- las nuevas tecnologías de producción;
- la innovación y el espíritu empresarial de individuos y organizaciones;
- la juventud.

Impulsado por esta visión clara, Le Bas-Saint-Laurent lleva a cabo acciones concertadas y pensadas que lo acercan cada día más a su proyecto para el futuro. ¿Estará usted con nosotros al llegar a la meta?

Una visión clara



Consulte gratuitamente en el sitio www.bas-saint-laurent.org el Directorio de empresas y productos disponibles en la región de Bas-Saint-Laurent: fabricación, comercio de mayoreo y servicios para empresas.



Para ir más lejos...



Para saber más sobre la economía, la historia, el perfil demográfico, las oportunidades de negocios, la oferta de empleo, la vivienda, la cultura, los atractivos turísticos o cualquier otra pregunta referida a Bas-Saint-Laurent, visite:

www.bas-saint-laurent.org

Si no tiene acceso a Internet, marque el (418) 724-6440. La persona que le conteste, lo dirigirá a usted con mucho gusto hacia el organismo más apto a contestar a su preguntas.

Equipo de realización

Responsable de la edición: Michel Hébert

Redacción y grafismo: Tandem communication

Traducción: AXE communications d'affaires

Fotos: Bombardier Transport, Groupe Berger, Michel Laverdière, Gisèle Teyssier, Jean Beaulieu, UQAR, Mélanie Loubert - SIA, Jean Albert, Agence régionale de mise en valeur des forêts privées du Bas-Saint-Laurent, Premier Tech, Jean Boulva - Institut Maurice-Lamontagne, SADC du Témiscouata, Jean-François St-Pierre - Pêches et Océans Canada, Pierre Dufort - Auberge Une ferme en Gaspésie, Bertrand Lavoie, Margo Tremblay, Alain Tardif maître photographe, Zonart7.com, Les productions Vic Pelletier, Pohénégamook Santé Plein Air, Rémi Sénéchal, Pilar Macias, Marcel Saint-Pierre, Les Éditions Trois-Pistoles, Louise Tanguay - Jardins de Métis, CLD des Basques, La forêt modèle du Bas-Saint-Laurent.

Producida por: Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent (CRCD),
Febrero de 2004.

Impreso en Le Bas-Saint-Laurent, Québec, Canadá

www.bas-saint-laurent.org



LE BAS-SAINT-LAURENT
Foto le cake bien!